

**A PPG GLOBÁLIS KORRUPCIÓELLENES IRÁNYELVE**

**Bevezetés**

A PPG-nek több, mint 70 országban működő globális vállalatként számos törvénynek és rendeletnek kell megfelelnie. Ezek közül kulcsfontosságúak a vesztegetést és korrupciót szabályozó törvények és rendeletek.

E követelményeknek eleget téve, és a [Globális etikai kódexünkben](http://corporate.ppg.com/Our-Company/Ethics.aspx) („Kódex”) megfogalmazott, feddhetetlen és korrupcióellenes tevékenység iránti elkötelezettségünk hangsúlyozása érdekében a PPG Globális Korrupcióellenes Irányelvet („Irányelv”) dolgoz ki. Az irányelv a PPG Industries, Inc.-re („PPG”), valamint 100%-os tulajdonában lévő, vagy felügyelete alá tartozó leányvállalatokra („leányvállalatok”) vonatkozik az egész világon. Az Irányelv a Kódexre támaszkodva megerősíti azokat a normákat és alapelveket, amelyek magatartásunk alapjait képezik, hogy meg tudjunk felelni az egész világon érvényes, szigorú vesztegetés- és korrupcióellenes jogszabályoknak.

Minden olyan országban, ahol a PPG működik egy vagy több ilyen jogszabály érvényes. Ide tartoznak például az USA külföldön kifejtett korrupciós gyakorlatokról szóló törvénye (FCPA), Franciaországban a Loi Sapin 2, a Mexikói Nemzeti Korrupcióellenes Rendszer, az Egyesült Királyság vesztegetés elleni törvénye, a kínai Büntető Törvénykönyv és a brazil Tiszta vállalatokról szóló törvény. Noha e jogszabályok között vannak eltérések, mindegyiket azért fogadták el, hogy megszüntessék a korrupciót, és helyreállítsák a közbizalmat a globális piac feddhetetlensége iránt, és elősegítsék a tisztességes kereskedelmi versenykörnyezet kialakítását az üzleti tevékenység folytatása érdekében.

**Irányelv**

Irányelvünk:

* Tiltjuk a vesztegetést és a korrupciót minden üzleti tevékenységünkben, valamennyi országban.
* A PPG dolgozói illetve a PPG nevében eljáró személyek nem ajánlhatnak fel vagy fogadhatnak el vesztegetést vagy kenőpénzt, amikor a PPG-vel kapcsolatos üzleti tevékenységet végeznek.
* Tilos a nyilvántartásokban nem szereplő, külső közvetítőkkel, magánvállalatokkal, kormányokkal vagy megbízottaikkal folytatott ügylet
* E tiltások a PPG és bármely más fél közötti összes ügyletre vonatkozik, legyen az magánjogi szervezet vagy magánszemély, állami/közjogi vagy kormányzati szervezet vagy tisztviselő.
* Teljes körű üzleti könyvvitelt és nyilvántartásokat készítünk és vezetünk, melyek elegendő részletet tartalmaznak, továbbá pontos és megbízható módon tükrözik a vállalat ügyleteit.
* Megfelelő belső ellenőrzési mechanizmusokat tartalmazó rendszert alkalmazunk, melyet a [PPG Kontrolling kézikönyve](https://one.web.ppg.com/na/globalfinance/policies/Documents/CM.pdf#search=controller%27s%20manual) ismertet.

A jelen Irányelv kiegészíti a Globális Etikai Kódex [*Vesztegetésről és korrupcióról*](http://corporate.ppg.com/Our-Company/Ethics.aspx) valamint [*Üzleti és pénzügyi nyilvántartásokról szóló*](http://corporate.ppg.com/Our-Company/Ethics.aspx) részét. A jelen Irányelv támogatja [Külső felek átvilágításáról szóló Irányelvünket is](https://one.web.ppg.com/na/ethics/en/Pages/Due-Diligence-Policies-and-Procedures.aspx).

**Útmutatás**

A PPG alkalmazottjaként Ön felel az alábbi pontok megértéséért:

* ***A vesztegetések nem korlátozódnak a készpénzre.*** Vesztegetésnek minősül minden „értéket jelentő dolog”, amelyet egy kereskedelmi vagy állami döntés tisztességtelen befolyásolására kívánnak felhasználni. „Értéket jelentő dolog”: készpénz, készpénzt helyettesítő eszköz, ajándék, étkezés, vendéglátás, utazás, személyes tulajdon, tartozás átvállalása vagy elengedése, jótékonysági adományok, szponzorálás, szolgáltatások, munkaajánlat vagy egyéb tisztességtelen előny. Névleges értékű tárgyak, kis értékű ajándékok/tiszteletdíjak nem minősülnek vesztegetésnek.

 A vállalati vendéglátásnak, utazásnak, ajándékoknak, reprezentációnak és étkezésnek arányban kell állnia az alkalommal, és meg kell felelnie a PPG irányelveinek valamint a megajándékozott tartózkodási helye szerinti ország helyi jogszabályainak és előírásainak. Például bár megfelelő és elfogadható a PPG gyártó-, kutatóhelyére vagy egyéb létesítményébe jogos üzleti célból ellátogató ügyfél utazási költségeinek fedezése, körültekintően kell eljárni. A látogatás időtartamának arányban kell lennie az üzleti cél eléréséhez szükséges idővel, az utazás költségeinek ésszerű mértékűnek kell lennie, és fedeznie kell az utazással kapcsolatos tényleges költségeket. Minden ahhoz nem kapcsolódó költséget, pl. az utazás meghosszabbítását, vásárlást, szolgáltatásokat stb. az ügyfélnek kell fizetnie. További információért kérjük, tekintse meg a [PPG Globális Utazási Irányelvét](https://one.web.ppg.com/na/travel/TE/Policies/2018%20Policies/PPG%20Global%20Travel%20Policy%20030118.pdf) és a [Kontrolling kézikönyvet](https://one.web.ppg.com/na/globalfinance/policies/Documents/CM.pdf#search=controller%27s%20manual).

* ***A vesztegetést nem kell elfogadni, illetve annak nem kell sikeresnek lennie ahhoz, hogy törvénysértőnek minősüljön.*** A PPG számos ország jogszabályai értelmében követett el jogsértést annak ellenére, hogy a kifizetést vagy vesztegetést visszautasították. Az sem számít, hogy egy kifizetést ténylegesen teljesítettek-e, illetve hogy az átvevő fél ténylegesen tesz-e az Ön érdekében bármit. A szabálysértés abban a pillanatban megtörténik, amikor egy tisztességtelen ajánlatot vagy kifizetést tesznek.
* ***Az engedélyek, licencek, termék- vagy egyéb jóváhagyások megszerzése céljából adott vesztegetések stb. szintén jogellenesek.*** Az emberek többsége a vesztegetéshez azt a gondolatot társítja, hogy valaki egy ügyféltől üzletet nyer el. Ugyanakkor ugyanúgy illegális dolognak számít, ha egy köztisztviselőnek vagy hatósági személynek fizetnek vesztegetést egyéb előnyszerzés, pl. egy működési vagy EHS-sel kapcsolatos engedély, adókedvezmény, egy termék engedélyezése illetve tanúsítása, üzleti tevékenység folytatásával kapcsolatos engedély stb. megszerzése céljából. Ne feledje, tilos vesztegetést fizetni bármilyen tisztességtelen üzleti előny szerzése céljából.
* **Különösen szigorú tiltások vonatkoznak köztisztviselők tisztességtelen befolyásolásának kísérletére.** Irányelvünk a PPG és az állami szervekre/tisztségviselőkre vonatkozó tiltáson kívül tiltja a PPG és kereskedelmi partnerei közötti vesztegetést és korrupciót is. Ugyanakkor egyes jogszabályok, többek között az Egyesült Államok külföldön kifejtett korrupt gyakorlatokról szóló törvénye (FCPA) különösen jelentős bírságokat és büntetéseket szabnak ki külföldi köztisztviselőknek fizetett vesztegetés és kifizetések esetén.
* ***Az állami tulajdonú vállalatok (State-owned entities - SOEs) köztisztviselőknek minősülnek.*** Számos országban az államnak résztulajdona lehet egy olyan vállalatban („SOE”), amellyel a PPG üzleti kapcsolatba kerül. Az állami tulajdonú vállalatok világszerte gyakoriak, különösen Kínában, Oroszországban, az Egyesült Arab Emírségekben és Indonéziában. Mivel nem mindig nyilvánvaló, hogy egy vállalat kizárólag magántulajdonú vagy van állami résztulajdona is, még inkább fontos, hogy a PPG munkatársai soha ne ajánljanak fel vagy fizessenek vesztegetést illetve tisztességtelen összegeket egyetlen vállalatnak sem.
* ***A PPG-t vonhatják felelősségre, ha megbízottaink vagy más közvetítők fizetnek kenőpénzt a nevünkben.*** A PPG számos országban külső feleket alkalmaz termékeink és szolgáltatásaink értékesítésére. A vesztegetés és kifizetések felajánlása és teljesítésére vonatkozó tiltás ugyanígy vonatkozik a közvetítők ezen típusaira is. Hasonlóképpen, a helytelen kifizetések vagy vesztegetések nem fizethetők ki egy az ügyfél által foglalkoztatott személy barátainak vagy rokonainak, sem pedig egy köztisztviselőnek, ha a PPG-nek tudomása van arról, vagy határozottan úgy véli, hogy a kifizetések az ügyfél vagy egy köztisztviselő javára történnek, helytelen célból.

 A PPG átfogó, külső felek átvilágításával kapcsolatos programot dolgozott ki és tart fenn megbízottak és közvetítők ellenőrzésére és kezelésére. Kérjük, további tájékoztatásért tekintse meg a következő oldalon található információkat: [Külső felek átvilágítása a PPG által](https://one.web.ppg.com/na/ethics/en/Pages/Third-Party-Due-.aspx).

Megfelelő átvilágítást kell végezni a vegyes vállalati partnerek, felvásárlásra kiszemelt vállalatok és ezek ügynökei és képviselői kiválasztása során is. A PPG-t vonhatják felelősségre egy általunk felvásárolt vállalat vagy vegyesvállalati partnereink által végzett tisztességtelen tevékenységekért, amennyiben (i) nem végzik el a potenciális kockázati területek alapos és időben történő átvilágítását; (ii) nem valósítanak meg hatékony megfelelőségi programot ezeknél a vállalatoknál; illetve (iii) nem hagynak fel az ilyen helytelen tevékenységgel.

* ***Járjon el körültekintően a kedvezményekkel, előlegekkel és engedményekkel.*** A PPG más vállalatokhoz hasonlóan az ügyfeleknek időként kedvezményeket, előlegeket és hasonló kifizetéseket vagy engedményeket ad, hogy egy letárgyalt kereskedelmi egyezmény keretében szerződéseket vagy üzletet szerezzen vagy tartson meg. E kifizetések nem minősülnek helytelennek, ha azokat kifejezetten egy szerződés keretében adják, azok ésszerű mértékűek és összhangban vannak az SBU-k folyamatos gyakorlatával, azokat nem készpénzben fizetik ki, közvetlenül az ügyfél szervezete kapja, nem pedig egy magánszemélynek vagy egy magánszemélyen keresztül fizetik ki, azokat a könyvelésünkben és nyilvántartásainkban megfelelően elszámolják, és egyébként megfelelnek a szerződésben foglalt követelményeknek.
* ***A pontos és átlátható könyvvitel és nyilvántartások, valamint belső elszámolási szabályok elengedhetetlenek.*** Tilos egy ügylet meghamisítása könyvvitelünkben és nyilvántartásainkban. A vesztegetést gyakran legális kifizetésnek, pl. jutaléknak vagy tanácsadási díjnak álcázzák. A vállalatok ellen sok esetben emelnek vádat a korrupcióellenes jogszabályok megsértése miatt, amikor a vesztegetésre nincs bizonyíték, mivel a helytelen kifizetéseket pontatlanul tartották nyilván, vagy gyenge belső kontroll mechanizmusokat alkalmaztak, amellyel a korrupció kockázatának tették ki magukat.

 Ezenkívül a vendéglátás, utazás, ajándékozás, reprezentáció vagy étkezés során felmerült költségeknek és a lefolytatott tevékenységeknek átláthatónak kell lenniük. Ez azt jelenti, hogy az ilyen költségeket és tevékenységeket igazoló számlákon az érintett személyek nevének kell szerepelnie, egyértelműen meg kell határozniuk az üzleti célt és le kell írniuk a tevékenységet, továbbá fel kell rajtuk tüntetni a költés összegét.

* ***A jótékonysági hozzájárulások egyes esetekben vesztegetésnek minősülhetnek.*** Sok dolgozó meglepődve értesül arról, hogy a jótékonysági adományok és a szponzorálás is a vesztegetés- és korrupcióellenes jogszabályok és rendelkezések megsértésének kockázatát vethetik fel.

 Például a PPG egy üzleti partnere vagy egy köztisztviselő aktívan támogathat egy jótékonysági szervezetet, illetve a vezetőségének tagja lehet. Amint azt a Kódexünk [*Jótékonysági hozzájárulásokkal*](http://corporate.ppg.com/Our-Company/Ethics.aspx) foglalkozó része leírja, a PPG egy jótékonysági szervezetnek juttatott adományt nem használhatja fel arra, hogy megkíséreljen egy partnert vagy hivatalnokot úgy befolyásolni, hogy üzleti tevékenységet folytassanak velünk, egy hozzájárulást megadjanak vagy tisztességtelen üzleti előnyt biztosítsanak.

* ***Politikai adományok.*** A PPG támogat politikai jelölteket vállalat által jóváhagyott szervezeteken keresztül, a helyi jogszabályok előírásainak megfelelően, és a PPG Kormányzati kapcsolatokért felelős Részlege jóváhagyásával. Hasonlóan a jótékonysági hozzájárulások által jelentett kockázathoz, egyértelműen aggályos, ha a hozzájárulásokat egy politikai jelöltnek vagy pártnak adják egy köztisztviselő vagy üzleti partner befolyásolása érdekében.  Minden olyan dolgozó, akit arra kérnek, hogy egy önkéntes személyes kampányadományon felül teljesítsen kifizetést egy köztisztviselőnek, köteles értesíteni a PPG Megfelelőségi igazgatóját vagy a PPG Kormányzati kapcsolatokért felelős Részlegét.

**Következmények**

Az Irányelv, valamint a korrupciót és vesztegetést tiltó jogszabályok és előírások megszegése mind a Vállalatra, mind pedig az érintett személyekre nézve súlyos büntetőjogi és/vagy polgári jogi következményekkel járhat. Fontos, hogy mindig úgy kell eljárni, hogy ezen korlátozások potenciális megszegésének még a látszatát is elkerüljük. Egyes jogszabályok korlátlan összegű pénzbüntetést szabnak ki, gyakran a több millió dollárt is meghaladja. Magánszemélyekre büntetőjogi szankcióként tíz éves vagy azt meghaladó börtönbüntetés és olyan pénzbüntetés szabható ki, amely az adott személyt terheli, azt a PPG az illető helyett nem fizetheti ki.

A jelen Irányelv vagy e jogszabályok és rendeletek megsértése miatt a Vállalat fegyelmi eljárást kezdeményezhet, amely akár a munkaviszony megszüntetéshez is vezethet.

**Nyomonkövetés és ellenőrzés**

A vezetőség felel azon kontrollmechanizmusok kidolgozásáért, melyek biztosítják, hogy üzleti tevékenységünket világszerte a PPG irányelveinek és az összes vonatkozó jogszabálynak és előírásnak megfelelően végezzük. A PPG Vállalati Ellenőrzési Szolgálata rendszeresen nyomon követi és ellenőrzi, hogy a dolgozók megfelelnek-e a jelen Irányelvnek, az ahhoz kapcsolódó eljárásoknak és a fent hivatkozott jogszabályoknak és rendeleteknek.

**Bejelentések**

A PPG valamint leányvállalatai minden olyan igazgatója, tisztségviselője vagy dolgozója, aki a jelen Irányelv, illetve a vonatkozó jogszabályok és rendeletek megszegését vélelmezi vagy az a tudomására jut, köteles az információt a PPG Chief Compliance Officerének, a PPG Corporate Counselnek, a Globális Etikai és Megfelelőségi Részlegnek vagy más, alább meghatározott forrásoknak jelenteni vagy a PPG bizalmas, anonim „[Etikai segélyvonalán](https://app.convercent.com/en-us/LandingPage/ada23786-4d8b-e611-810b-000d3ab2feeb)” keresztül bejelentést tenni.

**Források**

Ha a jelen Irányelvvel vagy a fent hivatkozott jogszabályokkal vagy rendeletekkel kapcsolatban kérdése van, kérjük, forduljon ide:

* *PPG, Chief Compliance Officer – USA (412.434.3200)*
* *PPG, Corporate Counsel, Global Ethics & Compliance (412.434.2434)*
* *PPG, Senior V.P. and General Counsel – USA (412.434.2471)*
* *A PPG regionális tanácsadója:*
	+ *General Counsel – Ázsiai és a csendes-óceáni térség (852.2860.4569)*
	+ *General Counsel – EMEA (41.21.822.3011)*
	+ *Law Director – Dél-Amerika (55 19 2103.6082)*
	+ *Law and Compliance Director – Észak-Latin-Amerika (52 55 5284.1779)*